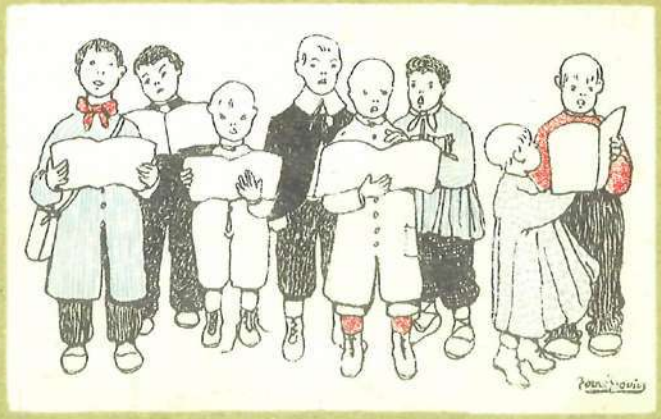
5

NARCISA FREIXAS

CANCIONES INFANTILES.



PREMIADAS EN LA FIESTA DE LA MÚSICA CATALANA DE 1905.

PRIMERA SERIE

12ª EDICIÓN

NARCISA FREIXAS

Canciones infantiles.

ILUSTRACIONES DE TORNÉ ESQUIUS

1ª Serie

Prólogo

UN libro de canciones, no es un libro cualquiera... Aunque las canciones de este libro fuesen humildes, creo se le debe mirar con más amor y respeto que a otros libros.

¿Habéis pensado, alguna vez, en el grande, en el mágico valor de las canciones? Hasta cuando las cantamos sin darnos cuenta y parecen venir a nuestros labios por sola su voluntad, nos endulzan *el alma cual una mirada de amor o un perfume de flores...*

Por esto os decía que un libro de canciones no es un libro cualquiera. Por esto os diré que, a quien sabe hacer bellas canciones, más pura gracia le hallo que a ningún otro artista: le hallo tanta gracia como a un pájaro...

Y canciones de pájaro son las del presente libro. Canciones de pájaro, por su ternura, por su sencillez, por su ingenuidad, por el sincero sentimiento que palpita en ellas. Y son tan dulce y maternalmente arrulladoras, que evocan toda la tibieza de un nido.

¡Oh, el candor y la inocencia de los pequeñuelos aprendiendo a mover las alas bajo la protección de la madre! ¡Oh, este candor y esta inocencia serán después la alegría robusta del vuelo en los espacios libres y puros!

Los niños, como los pájaros, son un candor y una inocencia que aprende a volar, y que, si encuentra el apoyo honrado y bueno de unas alas maternales, se transforma en fuerza de juventud renovadora y provechosa para la Patria y para la Humanidad. Y son una voz que ensaya, balbuceando, los primeros gritos y los primeros cantos de la vida, como esperando ayuda de voz experimentada que les enseñe las bellas y nobles palabras florecidas de amor.

A vosotros, pues, madres y maestros, a vosotros que sois el ala amorosa y la voz limpia de toda maldad, os recomiendo estas canciones. Aprendedlas para enseñárselas a los niños, para enseñárselas dulcemente, pacientemente, *dejándoles percibir todos sus frescores y todas sus gracias, frescores y gracias* que en ellas prodigó el corazón de una madre que ha cantado para los pequeños con voz tan bella, tan inspirada, que sus canciones son de ruiseñor.

F. SITJÁ Y PINEDA

Por la traducción,
J. V.

A Na Narcisa Freixas.

Te raho vostra poeta-prologuista, prenada Senyora; vostras Cançons d'infants rossinyoleijàn: les ha trenades lo cor d'una mare y la tendresa d'una artista. Perxó poden lluhir la corona d'una doble maternitat, que est-locaren en vostre front los fills de vostras entranyes y las fillas de vostra inspiració.

Rossinyoleijàn-ne molts anys d'aquestas cançons, ¡oh Senyora!, nudriu, avui, cors d'infants ben formats, demà, cors de homes forts, plens de bondat y virtut.

F. Pedrell

Barcelona 22 Octubre 1905

Maillane (Provence), 12 Sept. 1911

à Madame Narcisa Freixas. J'ai reçu et applaudi avec grand plaisir vos Cançons d'infants – qui sont la cantilène enfantine du patriotisme Catalan, à la jolie parole vous avez adapté une charmante et naïve musique. Les oiseaux chantent sans paroles ou plutôt leur mélodie exprime leur pensée, et on peut en dire autant de votre art exquis! mais vous avez de plus de vrais poètes en collaboration et aussi des illustrateurs excellents. Voici mes compliments – et longe vive Catalunya!

F. Mistral

Maillane (Provenza), 12 septiembre 1911

A D.ª Narcisa Freixas:

He recibido y aplaudido con sumo placer sus CANÇONS D'INFANTS, que son la cantilena infantil del patriotismo catalán. A las más lindas palabras, ha sabido usted adaptar una encantadora y sencilla música. Las aves cantan sin palabras, e indudablemente con sus melodías expresan su pensamiento; lo mismo puede afirmarse del arte exquisito de usted. Pero, además, tiene usted por colaboradores a verdaderos poetas y excelentes dibujantes. Reciba mi afectuosa enhorabuena, y clamemos siempre: ¡VIVA CATALUÑA!

F. Mistral.

Saber fer música pels petits no es pas poder
Mérit perquè els infants en la seva sana
sinceritat no admeten sinó els franchs ritmes de la simplicitat ingenua

Eduard Millet

Barcelona diada Sant Joanet 1906

Hermosos y sencillos como el cos
de la guitarra. Quanta agueta será
gran, no ho agradirà, per haberlos em-
igat ha estimar la nostra terra.

R. Moreu

Barcelona 12 Juny 1908

El nostre venerable Pedrell digué ja, amb la seva indiscutible autoritat, ço que sou les "Cançons infantils" de Na Narcisa Freixas.

Sotscric, sens cap mena de reserva, la opinió del Mestre Pedrell; ne son ben dignes aquestes obretes, si petites en dimensions, tan grans en força expressiva, que no crec pas que sia possible escoltar-ne una, (per exemple, la que s'anomena "Tan petitet!") sense sentir-se fondament commogut.

J. Lamote de Grignon

Ciutat, Agost 1921.

La vostra música, es música natural, es filla de l'inspiració, no del tractat.

Vos tenim un dó que Déu vos ha concedit; guardeuls y no vos apartem del camí empres. Las vostres cansons son catalanas com la matéixa lletra, y las penjetas per exaltació de la paraula com deya el nostre eminent Pedrell

Vostre aff.m

Emma Fancelly

Barcelona 30 de Novembre de 1905

Ilmo. Sr.: Visto el expediente a instancias de D.ª Narcisa Freixas, autora del libro titulado **Canciones infantiles,**

S. M. el Rey (q. D. g.), oída la Comisión permanente del Consejo de Instrucción pública, ha resuelto declarar de utilidad para la enseñanza el libro referido.

De Real orden lo digo a V. I. para su conocimiento y demás efectos. Dios guarde a V. I. muchos años. Madrid 26 de marzo de 1919.

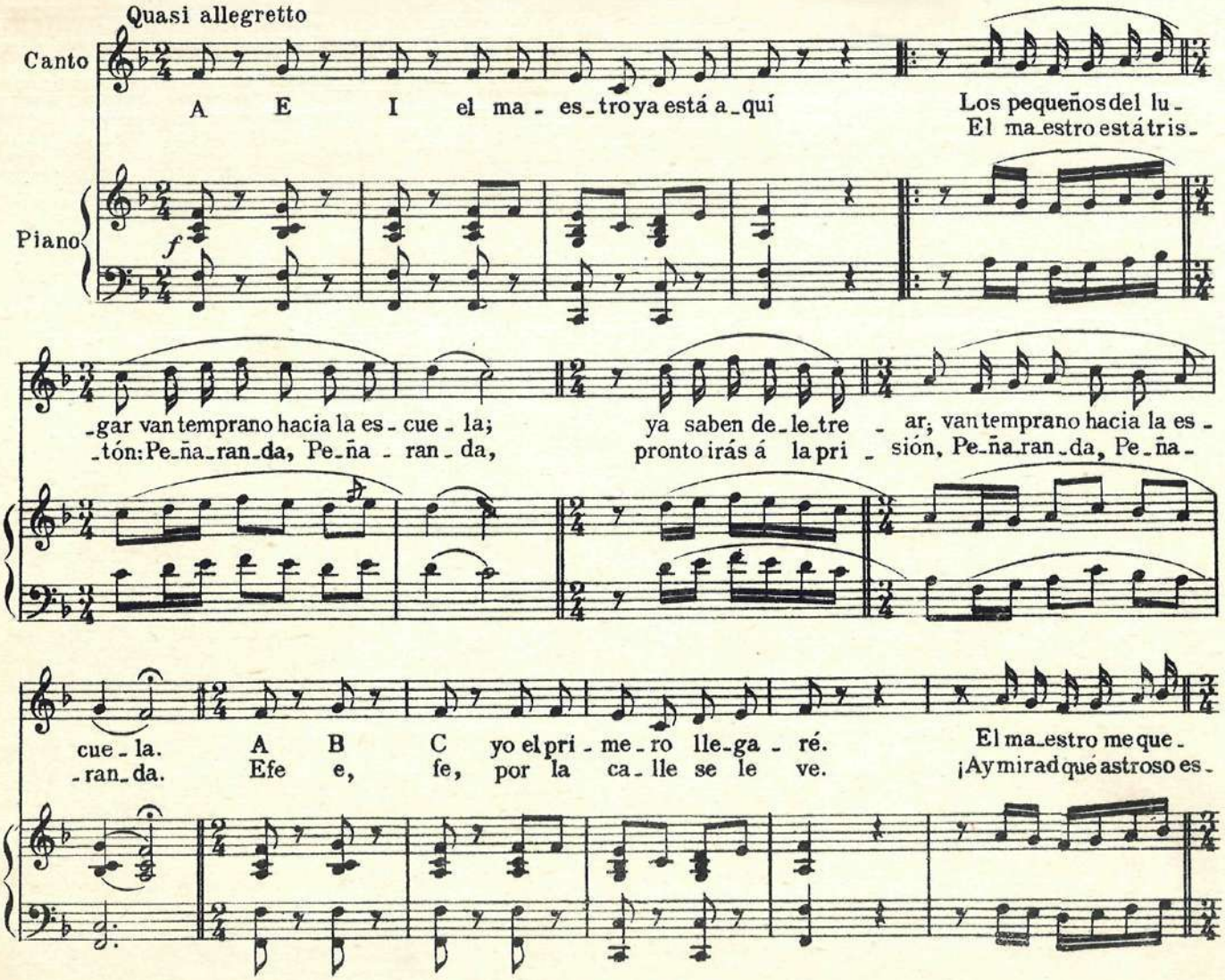
SALVATELLA.

Señor Director general de primera enseñanza.

LOS ESTUDIANTITOS

LOS ESTUDIANTITOS

NARCISA FREIXAS



LOS ESTUDIANTITOS

NARCISA FREIXAS

-rrá porque lle-ga-ré el pri-me-ro, y la puerta me abri-rá con sa-lu-do pla-cen-
-tá lle-van preso a Pe-ña-ran-da y con cin-co golfos va a la cár-cel Pe-ña-

poco rit. y dim.

Final

Poco meno

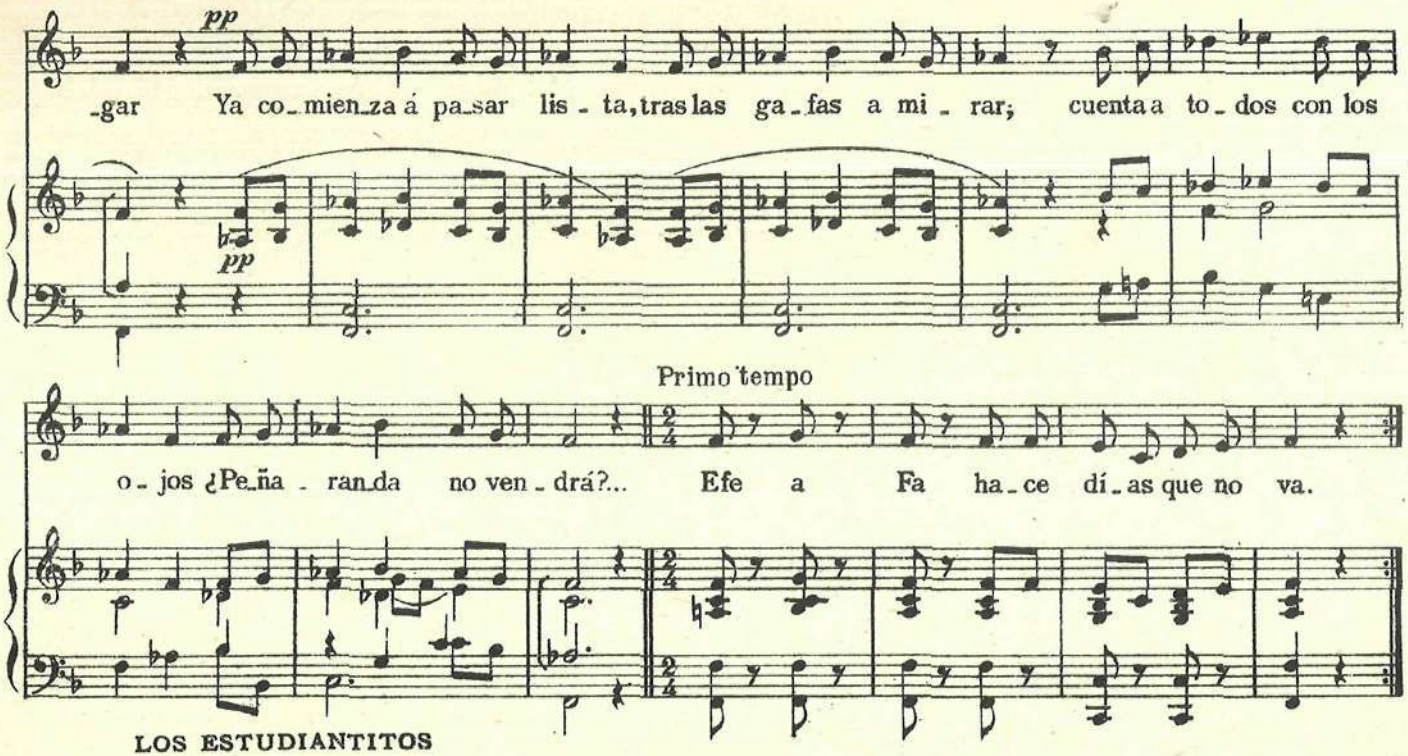
-te-ro. A E I en-se-ñad-nos a escri-bir. El ma-es-tro los es-
-ran-da! Fa fe fi ¡qué mal fin te espe-ra a-llí!

p

-ti-ma, trein-ta li-bros se abri-rán, y cer-ca de la ta-ri-ma va-cí-o es-tá un lu-

LOS ESTUDIANTITOS

NARCISA FREIXAS



LOS ESTUDIANTITOS

A, E, I,
el maestro ya está aquí.
Los pequeños del lugar
van temprano hacia la escuela;
ya saben deletrear;
van temprano hacia la escuela.

A, B, C,
yo el primero llegaré.
El maestro me querrá
porque llegaré el primero,
y la puerta me abrirá
con saludo placentero.

A. E, I,
enseñadnos a escribir.

El maestro los estima;
treinta libros se abrirán;
y cerca de la tarima
un lugar vacío está.

Ya comienza a pasar lista,
tras las gafas a mirar;
cuenta a todos con los ojos.
¿Peñaranda no vendrá?...

Efe a, fa,
hace días que no va.

El maestro está tristón:
Peñaranda, Peñaranda,
pronto irás a la prisión,
Peñaranda, Peñaranda.

Efe e, fe,
por la calle se le ve.

¡Ay, mirad qué astroso está!
Llevan preso a Peñaranda;
y con cinco golfos va
a la cárcel Peñaranda.

Fa, fe, fi,
¡qué mal fin te espera allí!

NOGUERAS OLLER
P. L. T. La Condesa del Castellá

¡POBRE MAESTRO!

El maestro enfermo está;
debiéramos ir a verle;
el maestro es viejo ya;
deberíamos quererle.

Despacito hemos de entrar
por no hacer ningún ruido;
entrad todos sin chistar,
que tal vez esté dormido.

¡Ay, maestro, nos quisiste
y ahora tienes que curar,
pues la escuela está tan triste
que da ganas de llorar!

Si le tiene triste el mal,
diremos, para alegrarle,
que es dorado ya el trigal
y que Dios ha de curarle.

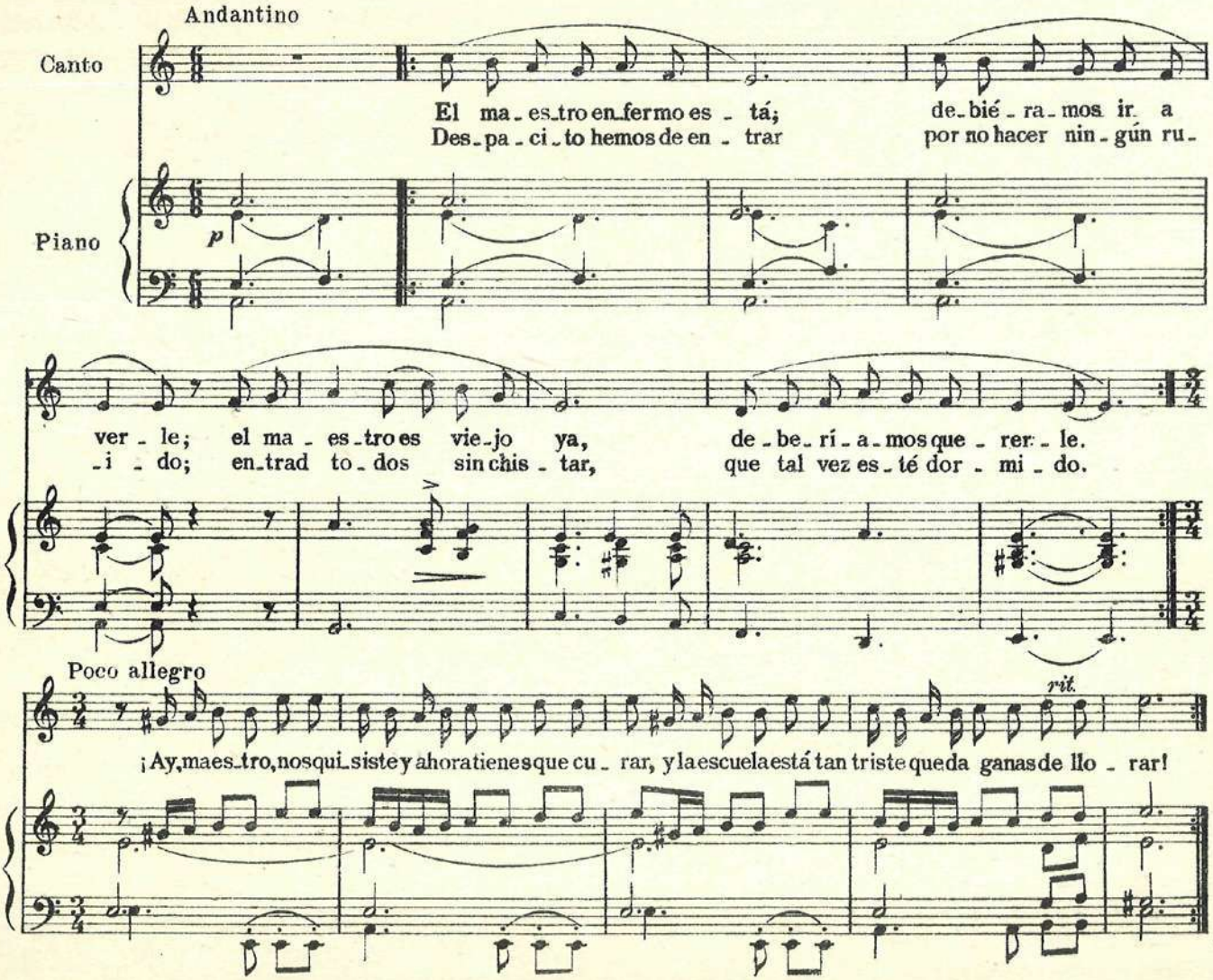
Que vinieron a anidar
pájaros en la ventana,
que es oro fino al brillar
con el sol de la mañana.

¡Ay, maestro, nos quisiste
y ahora tienes que curar,
pues la escuela está tan triste
que da ganas de llorar!

F. SITJÁ Y PINEDA
P. L. T. La Condesa del Castella

¡POBRE MAESTRO!

NARCISA FREIXAS



MI MANECITA

Manecita
rosadita,
muy experta
yo te haré,
para que hagas
buena letra
y no manches
el papel.

Cariñosa
quiero verte
como el beso
del amor,
sin torcerte,
sin envidia,
comedida
en la ambición.

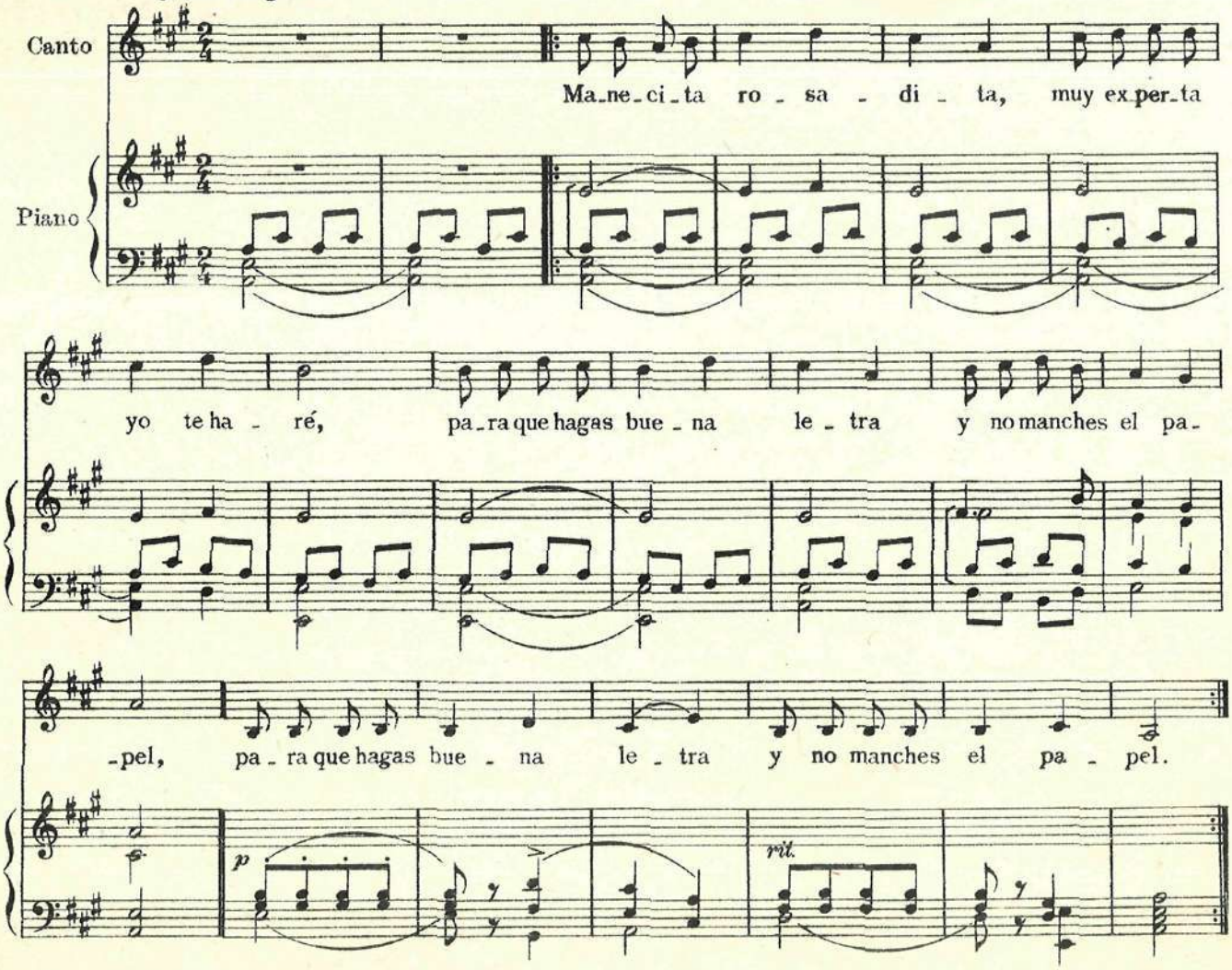
Siempre dulce
y compasiva
con quien sufra
cualquier mal,
siempre ayuda
del caído,
siempre fuerte
en el amar.

F. Sitjá y Pineda
P. L. T. Emilio Jambrina

MI MANECITA

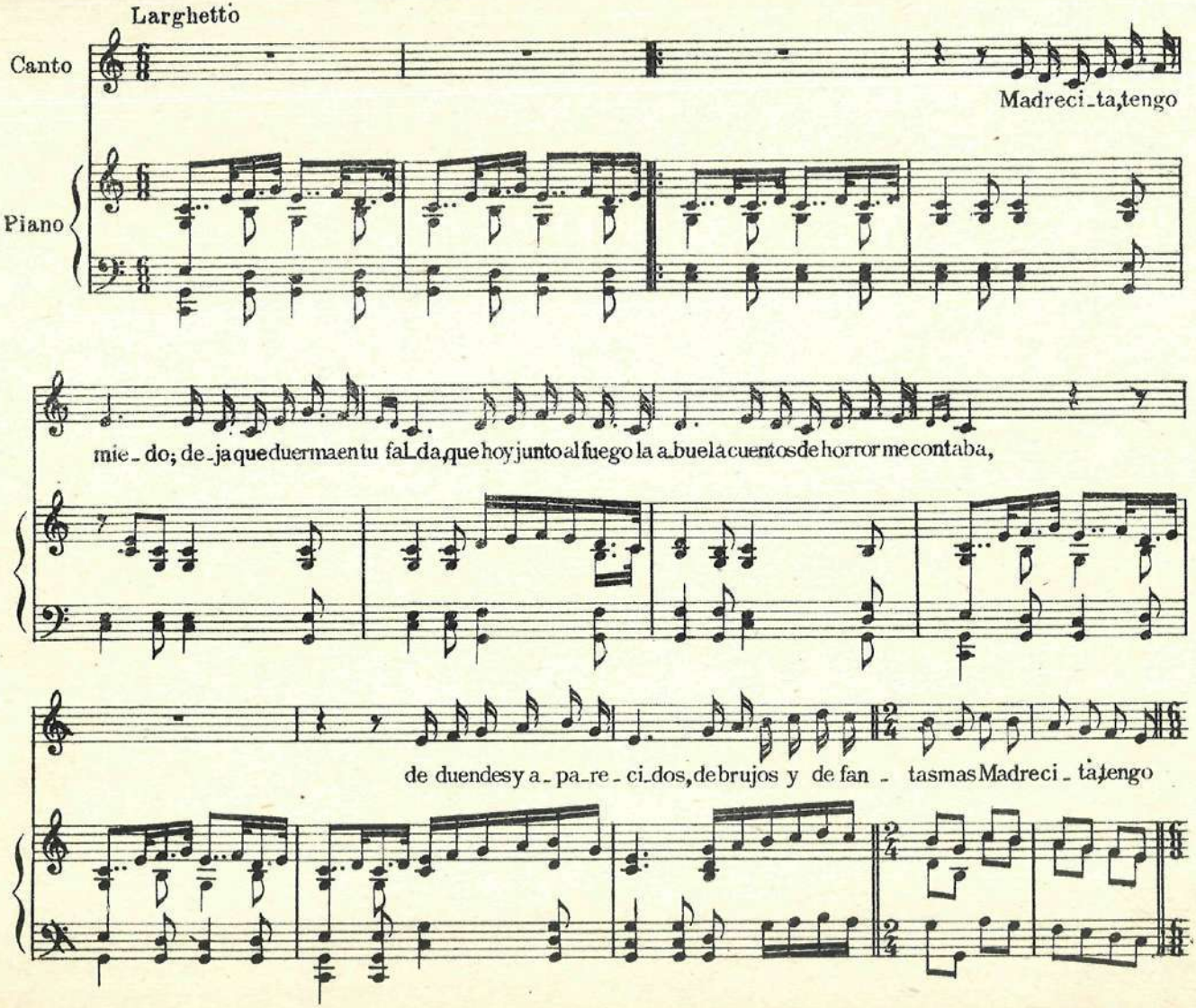
Quasi allegretto

NARCISA FREIXAS

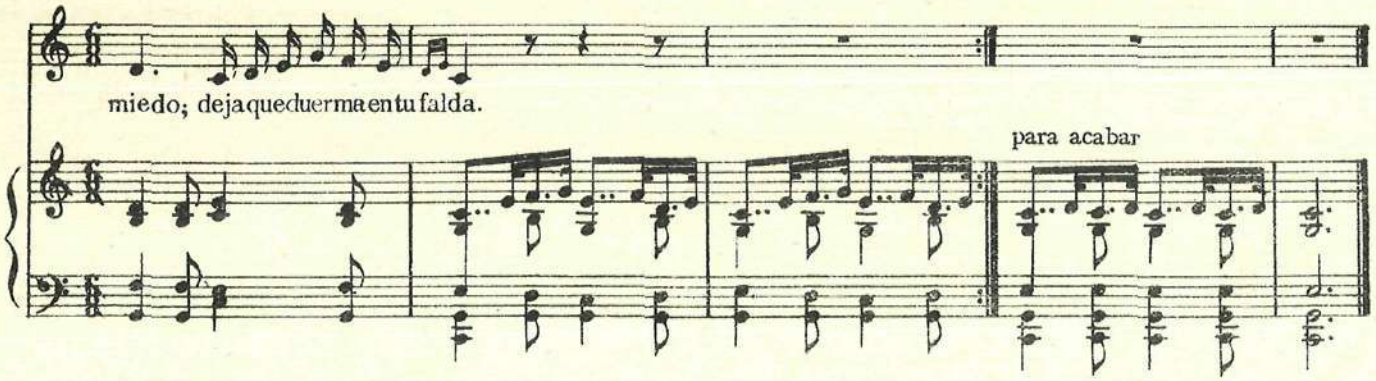


¡TENGO MIEDO!

NARCISA FREIXAS



¡TENGO MIEDO!



¡TENGO MIEDO!

—Madrecita, tengo miedo;
deja que duerma en tu falda,
que hoy, junto al fuego, la abuela
cuentos de horror me contaba,
de duendes y aparecidos,
de brujos y de fantasmas.
Madrecita, tengo miedo;
deja que duerma en tu falda

— Duerme en paz, hijito mío,
que la Virgen te acompaña,
cubriendo tu cabecita
con su manto de oro y plata,
y un coro de serafines
que te envuelve con sus alas.
Todos velan junto a ti,
te defienden y te guardan.

Como el pájaro en su nido,
la cabeza bajo el ala,
duérmese el niño en su cuna;
la gloria inunda su estancia;
velan su sueño los ángeles
ceñidos de rosas blancas,
y en derredor de la Virgen
pulsan sus doradas arpas.

DOLORES MONCERDÁ

P. L. T. Blanca de los Ríos de Lampérez

LA CAMPANITA

NARCISA FREIXAS

Allegro

Canto

Piano

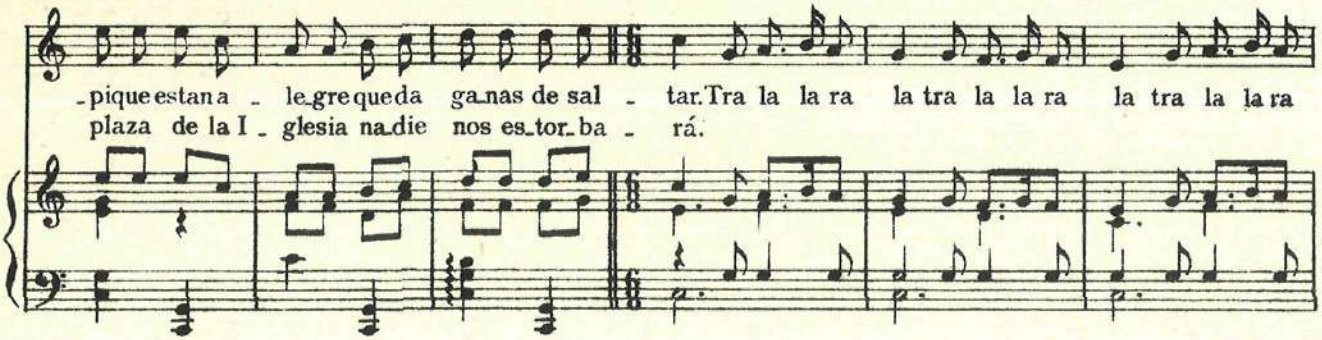
Din, din,
Al so-

din la cam-pa - ni - ta; dan, dan con fuer-te so - nar di-ce la cam-pa-na gran-de de la i-
-nar la cam-pa - ni - ta i - re - mos á me-ren - dar; madre nos dará u-na pe-ra y pan ru-

-gle-sia del lu - gar. La pe - que-ña es del ma - es-tro y nos lla-ma á des-can - sar. Su re-
-bio del ho-gar. Has-ta la ho - ra de la ce-na nos i - re mos á ju - gar; en la

LA CAMPANITA

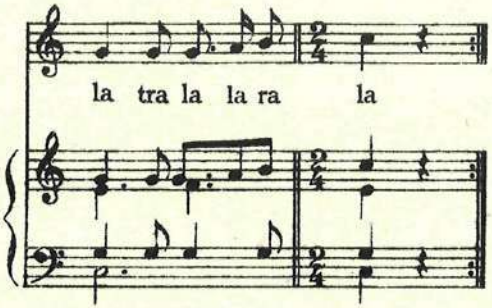
NARCISA FREIXAS



LA CAMPANITA

Din, din, din la campanita;
dan, dan, con fuerte sonar
dice la campana grande
de la Iglesia del lugar.

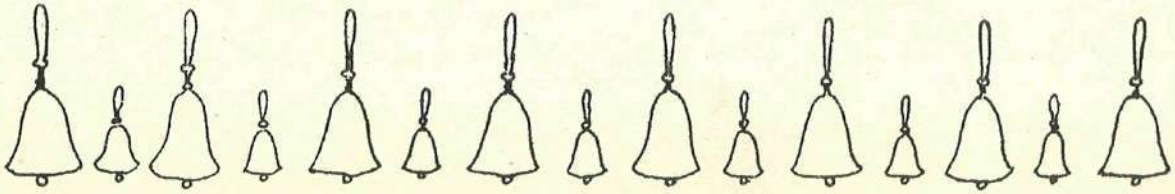
La pequeña es del maestro
y nos llama a descansar.
Su repique es tan alegre
que da ganas de saltar.
Tra la la ra la,
» » » » »
» » » » »
» » » » »



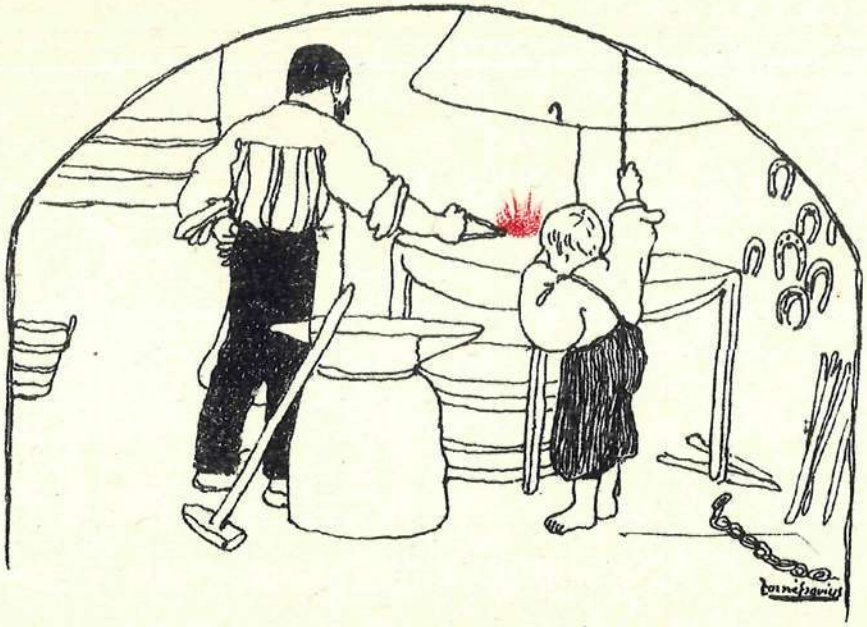
Al sonar la campanita
iremos a merendar;
madre nos dará una pera
y pan blanco del hogar.

Hasta la hora de la cena
nos iremos a jugar;
en la plaza de la Iglesia
nadie nos estorbará.
Tra la la ra la,
» » » » »
» » » » »
» » » » »

F. SITJÁ Y PINEDA
P. L. T. Emilio Jambrina



¡TAN PEQUEÑÍN!



¡TAN PEQUEÑÍN!

NARCISA FREIXAS

All.º moderato

Canto

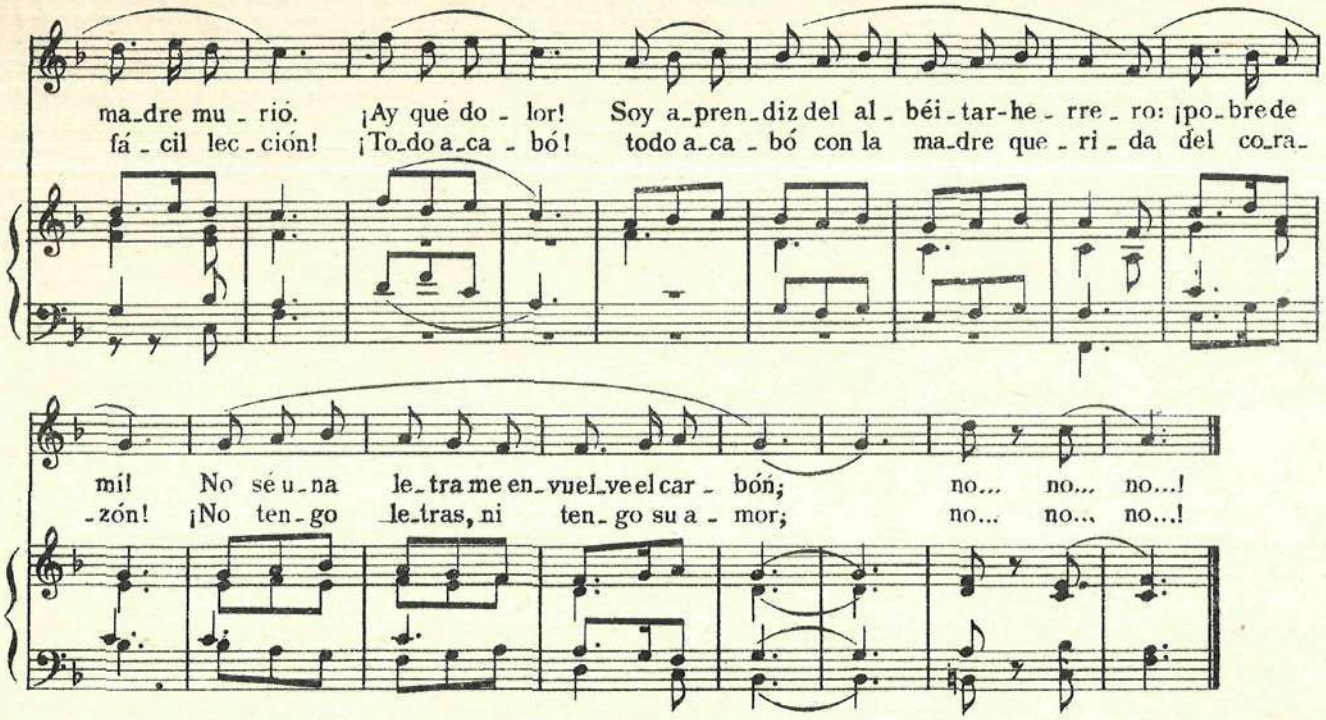
Tan pe_que_ñín he de_ja_do la es_cue_la tan pe_que_ñín no vol_ve_ répuesmi
¡Tanta a_le_grí_a me da_ba la es_cue_la lle_na de sol! ¡Como escu_cha_ba la

Piano

p

¡TAN PEQUEÑÍN!

NARCISA FREIXAS



Tan pequeñín
he dejado la escuela;
no volveré, (bis)
pues mi madre murió.
¡Ay, qué dolor!
Soy aprendiz
del albéitar-herrero:
¡pobre de mí!
No sé una letra;
me mancha el carbón.
No... no... no...!

¡Tanta alegría
me daba la escuela
llena de sol!
¡Cómo escuchaba
la fácil lección!
¡Todo acabó (bis)
con la madre querida
del corazón!
¡No tengo letras,
ni tengo su amor,
no... no... no...!

F. TOMÁS ESTRUCH

P. L. T. Emilio Jambrina

LAS NIÑITAS

(Sobre una poesía popular)

Las niñitas que aprenden costura
son aquellas que veis palillar. } bis
Palillar: si tú supieras
las penitas que haces pasar,
dirías a nuestras madres
que nos manden a jugar } bis

con aquellas pequeñitas
que van a campanear. } bis
¡Por el capellán que ha muerto
deberían repicar...! } bis
¡Qué penar, qué dolor!
¡y es mañana la fiesta mayor...!

(POPULAR)

P. L. T. Blanca de los Ríos de Lampérez

NARCISA FREIXAS

All.º moderato

Canto

Las ni - ñitas que aprenden cos-tu-ra son a - quellas que veis pali - llar, Las ni-ñitas que aprenden cos-

Piano

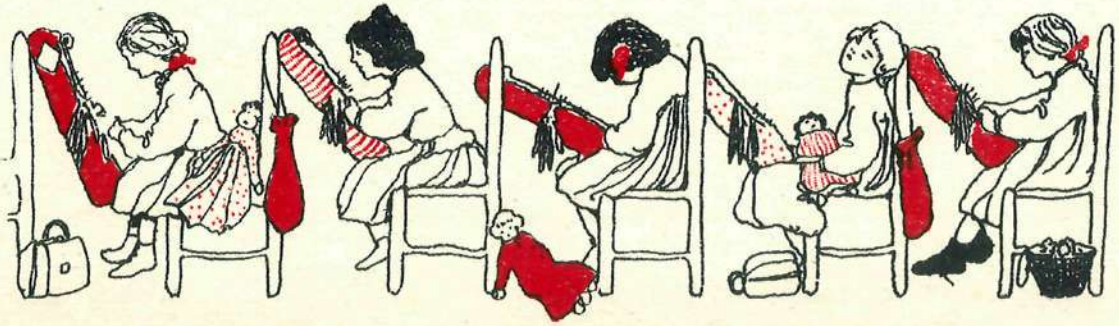
LAS NIÑITAS

NARCISA FREIXAS

..tu-ra son a-quellas que veis pa-li-llar. Pa-li-llar: si tú su-pie-ras las pe-ni-tas que haces pa-sar, di-rí-

-as a nuestras madres que nos man-den a— ju-gar que nos man-que nos man-que nos man-den a— ju-gar.

rit.



EL MANZANO

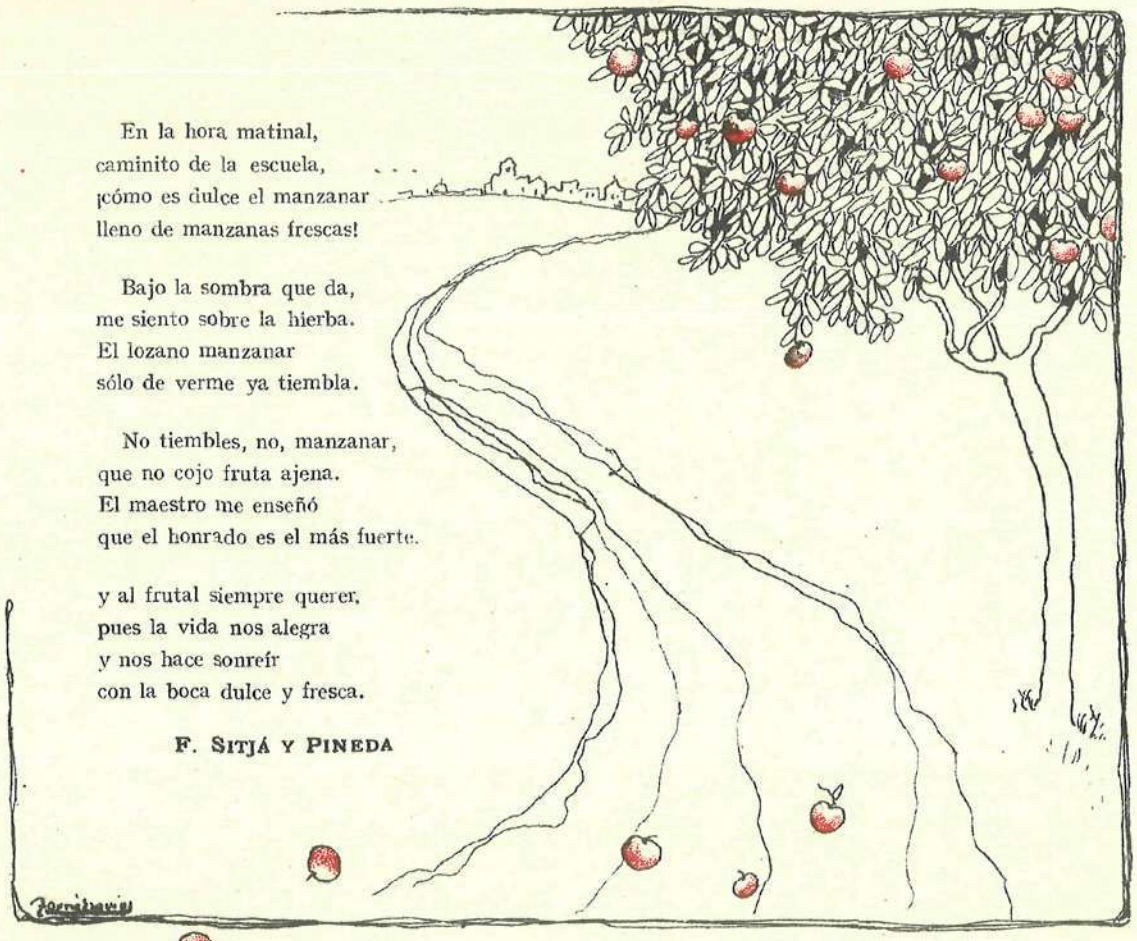
En la hora matinal,
caminito de la escuela,
¡cómo es dulce el manzanar
lleno de manzanas frescas!

Bajo la sombra que da,
me siento sobre la hierba.
El lozano manzanar
sólo de verme ya tiembla.

No tiembles, no, manzanar,
que no cojo fruta ajena.
El maestro me enseñó
que el honrado es el más fuerte.

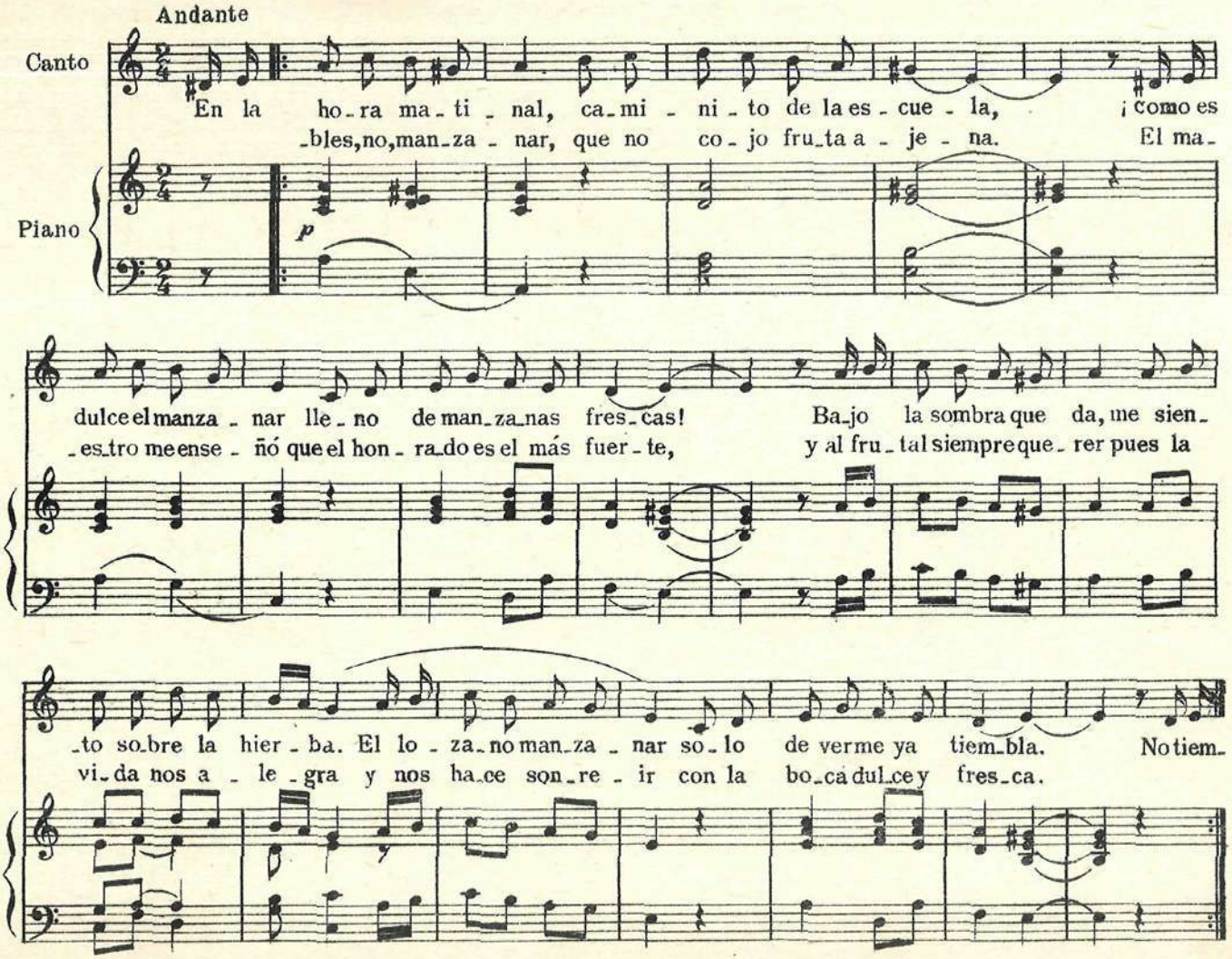
y al frutal siempre querer,
pues la vida nos alegra
y nos hace sonreír
con la boca dulce y fresca.

F. Sitjá y Pineda



EL MANZANO

NARCISA FREIXAS



LOS BUENOS COMPAÑEROS

NARCISA FREIXAS

Quasi allegretto

Canto

Ma-dre esta-rá has-ta la noche le-jos y padre qui-zá muy tarde llega-rá.
¿Que-réis ve-nir al huerto de pe-ra-les? Se puede su-bir, que el mu-ro bajo es-tá.

Piano

f

Tra la ra la la ra la la la ra, tra la ra la la ra la la la.

Madre estará
hasta la noche lejos,
y padre quizá
muy tarde llegará.
Tra la ra la
la ra la la la ra,
tra la ra la
la ra la la la.

¿Queréis venir
al huerto de perales?
Se puede subir
que el muro bajo está.
Tra la ra la, etc.

¿Y si nos ven
bajo de los perales?
¡Ay, si nos ven
y sale el guardián!
Tra la ra la, etc.

Andar, andar,
sigamos a la escuela;
que es viejo papá
y le hemos de ayudar.
Tra la ra la, etc.

F. SITJÁ Y PINEDA
P. L. T. Emilio Jambrina

ÍNDICE

Los estudiantitos	Pág.	10
¡Pobre Maestro!	»	14
Mi manecita	»	16
¡Tengo miedo!.....	»	18
La campanita.....	»	20
¡Tan pequeñín!.....	»	22
Las niñitas.....	»	24
El manzano	»	26
Los buenos compañeros	»	28

Obras publicadas por NARCISA FREIXAS

Cançons d'infants

Primera serie. — Precio: 5 pesetas

Els petits estudiants	letra de	NOGUERAS OLLER.
Pobre mestre	»	F. SITJÀ PINEDA.
Mà, maneta	»	» »
Tinc por	»	DOLORS MONSERDÀ.
Els bons companys	»	F. SITJÀ PINEDA.
El pomeró	»	» »
La campaneta	»	» »
Tan petitet!	»	F. TOMÀS ESTRUCH.
Les niuetes	»	Popular.

Ilustraciones de TORNÉ ESQUIUS

Segunda serie — Precio: 5 pesetas

Rataplam!... rataplim!...	letra de	NOGUERAS OLLER.
La doneta	»	F. SITJÀ I PINEDA.
Les formigues	»	» »
El dijous a l'escola	»	NOGUERAS OLLER.
L'aguila	»	SITJÀ I PINEDA.
El parenostre dels infants	»	NOGUERAS OLLER.
Vot d'infants	»	DOLORS MONSERDÀ.

Ilustraciones de TORNÉ ESQUIUS

Canciones infantiles

Primera y segunda serie — **Edición en castellano**

Cançons amoroses

Contenido del volumen:

Bon rossinyol	letra de	APEL·LES MESTRES.
Dolorosa	»	F. SITJÀ PINEDA.
Joguina	»	» »
Melangia	»	
Madrigal	»	F. SITJÀ PINEDA.
Cançó del trobador	»	NOGUERAS OLLER.
Primavera	»	*F. SITJÀ PINEDA.*
Somni d'or	»	» »
Cançó d'Agna Maria	»	» »
Cantiret de vidre	»	» »
La font del romaní	»	» »
Marion Delorme	»	JOSEP CARNER.

Melodías catalanas para canto y piano

Contenido del volumen:

La falsa nineta	letra de	ARTUR MASRIERA.
El filador d'or	»	MOSSÈN JACINT VERDAGUER.
La festa major	»	J. MARTÍ FOLGUERA.
Lo bes desitjat	»	NOGUERAS OLLER.
La barca	»	APEL·LES MESTRES.
L'ombra de Nazaret	»	MOSSÈN J. COLLELL.
Ai, l'esperança!	»	ÀNGEL MONTANYA.
Les campanes del convent	»	» »
Somriu, Amor	»	NOGUERAS OLLER.
Deceandiment	»	» »
Primaveral	»	APEL·LES MESTRES.
El pelegrinet	»	EVELI DORIA.

Montanyenca	letra de	CLAUDI OMAR.
Bressolant	»	F. SITJÀ PINEDA.
La campanera morada	»	J. M.ª GUASCH.
Les roses	»	F. SITJÀ PINEDA.

Piano sol

Non-non
Marxa religiosa
Piano infantil. Poemas de Francesc Sitjà y Pineda, y dibujos de Torné Esquius.

EN PREPARACIÓN

3.ª Serie de **Cançons d'infants.**
2.ª » **Piano infantil.**
"Llibre de les danses".
Recreacions per a piano.

EN PRENSA

"Llibre de Nines".

INÉDITAS

Joguina, violí i piano.
Marxa triomfal, piano.
Cant de Pàtria, chor d'homes.
Himne a Catalunya, chor d'homes.
Idil·li, violoncel i piano.
Flors de la terra, sardana, cant i piano.
Cants nòmades, piano.
Cants galaies, armonium.
Vals lent, piano.
Pasa-calle, guitarres i bandúrries.

DEPOSITO: RAMBLA CATALUÑA, 56, 1.º — BARCELONA